

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Surface cleaning appliances – Floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use – Methods of measuring the performance**

**Appareils de nettoyage de surface – Machines de traitements des sols avec ou sans commande de dispositif de déplacement, à usage commercial – Méthodes de mesure des performances**



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2014 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 14 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

More than 55 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 14 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

Plus de 55 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Surface cleaning appliances – Floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use – Methods of measuring the performance**

**Appareils de nettoyage de surface – Machines de traitements des sols avec ou sans commande de dispositif de déplacement, à usage commercial – Méthodes de mesure des performances**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

T

ICS 97.080

ISBN 978-2-8322-1824-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope.....	7
2 Normative references .....	7
3 Terms, definitions and abbreviations .....	8
3.1 Terms and definitions .....	8
3.2 Abbreviations .....	8
4 General conditions for testing .....	8
4.1 Atmospheric conditions .....	8
4.2 Machine loading .....	8
4.3 Machine set-up .....	9
5 Working path width .....	9
5.1 Working scrubbing path width .....	9
5.2 Total pad/brush width .....	9
5.3 Maximum squeegee width .....	9
5.4 Minimum working sweeping path width .....	9
5.5 Maximum working sweeping path width .....	9
5.6 Measurement method .....	9
5.7 Reporting .....	9
6 Minimum aisle turn-around width.....	10
6.1 General.....	10
6.2 Measurement method .....	10
6.3 Reporting.....	10
7 Machine transport width.....	10
7.1 General.....	10
7.2 Measurement method .....	10
7.3 Reporting.....	10
8 Weight.....	10
8.1 Gross vehicle weight (GVW) taken from IEC 60335-2-72.....	10
8.2 Empty weight.....	11
8.3 Transportation weight.....	11
8.4 Reporting.....	11
9 Maximum scrub deck down force .....	11
9.1 General.....	11
9.2 Measurement method .....	11
9.3 Reporting .....	11
10 Maximum scrub deck down pressure .....	12
10.1 General.....	12
10.2 Determination method .....	12
10.3 Reporting .....	12
11 Rotating speed of pads, brushes and brooms .....	12
11.1 General.....	12
11.2 Measurement method – unloaded operation.....	12
11.3 Measurement method – loaded operation .....	12
11.4 Reporting.....	13

12	Maximum floor load and wheel contact pressure.....	13
12.1	General.....	13
12.2	Measurement method.....	13
12.3	Reporting.....	13
13	Speed.....	13
13.1	Maximum transport mode speed (power driven machines).....	13
13.2	Maximum working mode speed.....	13
13.3	Measurement method.....	13
13.4	Reporting.....	13
14	Sound.....	13
14.1	Sound power level.....	13
14.2	Sound pressure Level.....	14
14.3	Measurement method.....	14
14.4	Reporting.....	14
15	Vibration.....	14
15.1	Hand-arm system vibration total value.....	14
15.2	Whole-body vibration total value.....	14
15.3	Measurement method.....	14
15.4	Reporting.....	14
16	Solution flow rate.....	14
16.1	General.....	14
16.2	Measurement method.....	14
16.3	Reporting.....	14
17	Rated hopper volume capacity.....	15
17.1	General.....	15
17.2	Measurement method.....	15
17.3	Reporting.....	15
18	Tank capacity – solution tank and recovery tank.....	15
18.1	General.....	15
18.2	Measurement method – solution tank.....	15
18.3	Measurement method – recovery tank.....	15
18.4	Reporting.....	15
19	Recovery tank drain time.....	16
19.1	General.....	16
19.2	Measurement method.....	16
19.3	Reporting.....	16
20	Water coverage test.....	16
20.1	General.....	16
20.2	Machine preparation.....	16
20.3	Measurement method.....	16
20.4	Reporting.....	17
21	Battery amp-hour capacity.....	17
21.1	General.....	17
21.2	Reporting.....	17
22	Calculated battery-powered – (max.) machine run time.....	17
23	Rated power.....	17
23.1	Rated power for combustion engines (output power).....	17

23.2	Rated power input .....	17
23.3	Rated power for electric motors .....	18
23.4	Reporting .....	18
24	Air flow of sweeping/scrubbing machines .....	18
24.1	General.....	18
24.2	Measurement methods .....	18
24.3	Reporting .....	18
25	Maximum vacuum.....	18
25.1	General.....	18
25.2	Measurement method .....	19
25.3	Reporting .....	19
26	Filter area.....	19
26.1	General.....	19
26.2	Measurement method .....	19
26.3	Reporting .....	19
27	Productivity .....	19
Annex A (normative)	Evaluation of wheel contact pressure on hard floors and floor loading of floor cleaning machines .....	20
A.1	Mean pressure of wheels.....	20
A.2	Weight of the operable machine .....	20
A.3	Evaluation of mean wheel contact pressure .....	20
A.4	Evaluation of the working load .....	21
A.5	Data sheet .....	22
Annex B (informative)	Traction batteries for cleaning machines.....	23
Annex C (informative)	Realistic productivity at each scrub setting .....	24
Bibliography	.....	25
Figure A.1	– Method for evaluating a wheel footprint .....	21
Figure A.2	– Method for evaluating the footprint of double-casters .....	21

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**SURFACE CLEANING APPLIANCES –****Floor treatment machines with or without traction drive,  
for commercial use – Methods of measuring the performance**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62826 has been prepared by subcommittee SC 59F: Surface cleaning appliances, of IEC technical committee TC 59: Performance of household and similar electrical appliances.

The text of this standard is based on the following documents:

CDV	Report on voting
59F/238A/CDV	59F/254/RVC

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Withdrawn

## SURFACE CLEANING APPLIANCES –

### Floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use – Methods of measuring the performance

#### 1 Scope

This International Standard lists the characteristic performance parameters for walk-behind and ride-on floor scrubbers and sweepers and other floor cleaning machines according to IEC 60335-2-72. This standard does not apply to IEC 60312 series.

The intent is to serve the manufacturers in describing parameters that fit in their manuals, and in their literature. This may include all or some of the parameters listed in this definition document. When any of the parameters listed in this document are used, they are noted as being measurements made in accordance with this document.

#### 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60312-1, *Vacuum cleaners for household use – Part 1: Dry vacuum cleaners – Methods for measuring the performance*

IEC 60335-1, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements*

IEC 60335-1:2010/AMD 1:2013<sup>1</sup>

IEC 60335-2-69, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for commercial use*

IEC 60335-2-72, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-72: Particular requirements for floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use*

ISO 554, *Standard atmospheres for conditioning and/or testing – Specifications*

ISO 1585, *Road vehicles – Engine test code – Net power*

EN 12281, *Printing and business paper – Requirements for copy paper for dry toner imaging processes*

SAE J 1349, *Engine Power Test Code Spark Ignition and Compression ignition As Installed Net Power Rating*

---

<sup>1</sup> There exists a consolidated edition 5.1 (2013) that comprises edition 5 (2010) and its Amendment 1(2013).